DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 32 • Num. 18 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. September 17, 1994

Maratón Pro-Balseros Cubanos de Guantánamo y Gran Caimán Sábado 17 desde 9 AM a 9 PM En Casa de la Caridad

3333 Hudson Avenue, Union City, N.J.

El Maratón de Ayuda a Balseros Cubanos de Gran Caimán y Guantánamo será este sábado 17 de nueve de la mañana a nueve de la noche en la "Casa de la Caridad del Cobre", situada en el 3333 Hudson Avenue, Union City, Nueva Jersey, cerca del Lincoln Tunnel y del Correo central...No se aceptará ni dinero ni ropas... Sólo se aceptarán alimentos enlatados, medicinas de uso diario, juguetes nuevos, zapatos y tennis nuevos...Maratón Pro-Balseros Cubanos de Guantánamo y Gran Caimán, patrocinado por el Miami Medical Team, sábado desde 9 AM hasta 9 PM en Casa de la Caridad del Cobre, 3333 Hudson Avenue, Union City...

LA TRIBUNA protesta contra el Gobierno de Estados Unidos por la forma en que retiene a los balseros cubanos en campos de concentración... Pedimos que se envíen cartas y telegramas a la Casa Blanca solicitando urgente liberación y entrega a familiares y amigos en Estados Unidos.



La Revolución fracasada

LA HABANA.–Estas fotos fueron tomadas en la playa de Cojímar, La Habana, Cuba por un amigo de LA TRIBUNA. Centenares de jóvenes, los que nacieron, se educaron y desarrollaron dentro de la "revolución", tratan de escapar de la isla por cualquier medio posible, arriesgando sus vidas. *(Vea en páginas interiores más fotos tomadas en Cuba.)*

Desfile Puertorriqueño de New Jersey el domingo 18 en Newark 12 M.

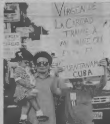
(Vea página 15)

Gran Desfile Dominicano Paterson

(Fotos Págs. Interiores)

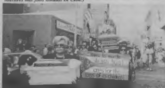
Reclutan hispanos para Cuerpos de Paz y Programa "AmeriCorps"

(Vea página 24)



¡Pide a su padre!

UNION CITY.–Luis Armando Ojeda, de ocho años de edad, levanta un cartel en que pide que su padre, Armando Ojeda, balsero cubano internado en un campo de Guantánamo, sea devuelto a su familia, que llegó también por balsa a Estados Unidos pero antes de los últimos acontecimientos. Luis Armando aparece aquí con su hermanita Yanira y su abuela materna, Leonela Simón. *(Texto y foto Lionel.)*



Virgen de la Caridad

UNION CITY.–Millares de personas marcharon en la procesión de la Virgen de la Caridad rogando la libertad de Cuba. Dos féretros representaban a los balseros muertos en el intento de escapar de la isla infernal. *(Vea reportaje gráfico de Kiki Barrueco y Lionel Rodríguez.*



Bellas de Quisqueya

PATERSON.–S.A. Ana María Tejada, Reina del Desfile Dominicano de Nueva Jersey y las dos Princesas, todas bellas, saludan sonrientes al numeroso público que presenció la gran parada. *(Texto Dávila, foto Gregorio Sanjuanelo. Más en páginas interiores.)*

ÓRGANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK



RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRÍGUEZ
Director

CARLA ROSATA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS R. RIDOT
Fundador

RENÉ GONZÁLEZ
Contador

PRINTED TWICE A MONTH

300-36th St. • P.O. Box 808, Union City, N.J. 07087

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Subscripción anual: $23.00 • Edición: $0.50

Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421-33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:

Renato Martí, Morán Mariño, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Faret, Estela Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sonjuanelo.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Abajo los campos de detención

El exilio cubano debe dedicar ahora atención preferente a una lucha por eliminar los campos de detención en que están hacinados hombres, mujeres y niños, tras alambradas y en condiciones difíciles que fomentan desorden y resentimientos.

Creemos que se ha obtenido una victoria contra un tirano débil y que, por primera vez en muchos años, el gobierno de los Estados Unidos adoptó una firme postura contra los chantajes del criminal.

Si algo se habló en secreto, nadie lo sabe y es tonto especular sobre ello. Si nos atenemos a las repetidas promesas de los negociadores y altos funcionarios de Washington, el tirano tuvo que aceptar lo que Estados Unidos le impusieron. Como consecuencia de las medidas ordenadas por el Presidente Clinton, millones de dólares por viajes y envíos deben dejar de fluir hacia las manos del tirano (si los cubanos de aquí cumplen). A causa de la crisis desatada por "balseros", Cuba se paralizó, cayó en el desorden, la desobediencia civil. Empresas extranjeras han cancelado sus reservaciones de turismo invernal en la isla. Castro y sus aliados perdieron este episodio.

Ahora más que nunca sobran y estorban y perjudican el sectarismo político, el radicalismo hipócrita, las posturas electorales o "de pantalla".

Corresponde a los cubanos (y sólo a los cubanos) cumplir las medidas de no viajar a Cuba, de no enviar dinero al régimen.

Tras esta momentánea victoria contra el tirano, el exilio cubano debe ahora seguir presionando para que el gobierno Clinton mantenga su firmeza, cumpla lo que ha dicho, pero, al mismo tiempo, hay que presionar para que se procese a los miles y miles de balseros cubanos encerrados en campos de Florida, Panamá, Guantánamo, donde sea y que las personas decentes que califiquen sean entregadas cuanto antes a familiares y amigos que los reclamen.

Dice Mas Canosa:

"Victoria de Estados Unidos y el Exilio"

"El tirano ha demostrado que está débil, hay caos en Cuba, no tiene modo de salir de esta crisis y los cubanos exiliados debemos actuar con inteligencia política...", dijo Mas Canosa durante muy concurrido acto.

Texto: Lionel Rodríguez
Fotos: Kiki Barrueco

North Bergen.-Cientos de personas llenaron el salón principal de Schuetzen Park para el banquete anual de la Fundación Nacional Cubano Americana y oyeron a su presidente, Jorge Mas Canosa, hacer un análisis detallado de la situación en la isla cautiva y de las gestiones realizadas por la Fundación, tanto en la Casa Blanca como en las calles de Miami y los senderos de Guantánamo.

Al cierre de esta edición la Fundación estaba preparando la presentación pública de un alto oficial de las Fuerzas Armadas cubanas que desertó tras tomar parte en una reunión del más alto nivel (en Cuba) donde Raúl Castro y otros militares analizaron la crisis interna de desacato, desobediencia civil y ausentismo laboral que padece el régimen.

"El embargo que hay que levantar es el que el dictador Castro le ha impuesto al pueblo de Cuba", dijo Mas Canosa, quien considera que los acuerdos entre Washington y La Habana fueron "una gran victoria para el exilio cubano". "Castro no logró nada de lo que pidió, no consiguió nada de lo que exigió, se fue con lo mismo con que vino, un viejo convenio inmigratorio de la época de Reagan, esto es un triunfo y reconocemos al Presidente Clinton por mantenerse firme a pesar de presiones".

"Esto también es—dijo Mas Canosa—un gran tributo a la fe, la voluntad de lucha del pueblo cubano que, triunfa personalmente, pero no olvida nunca la Patria ni deja abandonados a sus hermanos en desgracia...está es la Cuba que siempre va a prevalecer porque no dejaremos que la ahoguen... esta vez sí de verdad el régimen dictatorial está en una crisis de la que ya no podrá salir, la crisis a que lo ha llevado un pueblo que no le teme, que no trabaja, que no se calla y lo desafía..."



Jorge Mas Canosa, presidente de la Fundación Nacional Cubano Americana.

"El resultado de las negociaciones entre Washington y La Habana fue un éxito para el exilio cubano...el dictador no consiguió ninguna de sus exigencias...hoy trabajamos ayudando a nuestros compatriotas en los campos de detención", dijo Jorge Mas Canosa en Nueva Jersey.

NORTH BERGEN.-El Congresista Robert Torricelli dice que los cubanos retenidos en Guantánamo van a formar allí una comunidad nueva, con sus propios medios de comunicación para transmitir a Cuba y con sus propios líderes. Torricelli pide a los cubanos del Continente que les envíen ayuda, comida, ropas, enseres domésticos y materiales para que construyan sus propias viviendas.




El Congresista Robert Torricelli informa sobre gestiones para ayudar a "balseros".


El Alcalde DeFino y Jorge Mas Canosa.

ALGUNOS CUBANOS NO TIENEN DE LO QUE MUCHO PREGONAN...

En esta crisis cubana de las últimas semanas recordamos mucho aquel tan verdadero refrán: "Dime de lo que presumes y te diré de lo que careces..."

En las muchas manifestaciones de esos días encontramos a muchos cubanos muy buenos y de probada historia—aquí y allá—cumpliendo su deber, sin alardes.

Como de costumbre, los que menos han hecho por derrocar a Castro, posaban ante las cámaras y micrófonos haciéndose pasar como los más "bravos", radicales, intransigentes guerreros de los restaurantes de la Bergenline, Nueva York, Miami, etc.

Gente que huyó de Cuba sin hacer nada por derrocar la dictadura, que nunca le tiraron ni una piedra a un miliciano, que no fueron a Playa Girón ni han tomado parte jamás, ni allá ni aquí, en ningún acto realmente riesgoso para intentar tumbar a Castro, o atentar contra su vida en uno de sus viajes, o infiltrarse en la isla, posan ante las cámaras y micrófonos como "bravos", convocan a la guerra, le piden al pueblo de la isla que luche allá, al gobierno de Estados Unidos que haga lo que ellos no hacen...

Quienes de verdad han luchado o luchan contra Castro, suelen ser más discretos.

Generalmente los que más gritan desde posturas "radicales" son los que menos han hecho, hacen o van a hacer contra Castro...

Firma: Lionel Rodríguez



***CARTA AL PRESIDENTE

He remitido al Presidente Bill Clinton una carta respetuosa pero firme, protestando por la situación de los balseros cubanos en campos de concentración.

***PLAZA TIANANMEN

Visita Nueva Jersey, Li Lu, co-líder del enfrenamiento juvenil a los soldados en la Plaza Tiananmen de Pekín. Estuvo en los actos de apertura del nuevo curso en el Jersey City State College.

***EN NUEVA ESCOCIA

Cuando circule este número de LA TRIBUNA mi esposa y yo debemos estar viajando por Nueva Escocia. (Amenazo con escribir sobre eso a mi regreso...)

***FESTIVAL HERENCIA

El condado Hudson y la Bell Atlantic han llegado a un acuerdo para presentar un gran evento "recreando la historia del condado" durante el Festival de Herencia Americana el 9 de octubre en Liberty State Park.

***PADRES ADOPTIVOS

Taller de trabajo explicando la adopción de niños en Centro y Suramérica, viernes 30 de septiembre, 7:30 p.m. en Iglesia San Mitchael's, Lyndhurst, teléfono 438-9214.

***CUENTOS INDIOS

Lakota Kiowa Apache Dovie Thomason se presentará el domingo 16 de octubre 2 p.m. en Museo Arte Montclair para narrar historias de los indios americanos.

***BANQUETE "CLEMENTE"

La Asociación Puertorriqueña para el Desarrollo Humano tendrá su banquete anual "Roberto Clemente" el sábado 8 de octubre 7 p.m. en Forge Inn, Woodbridge.

***VIVIR CON CÁNCER

Grupo de Apoyo a pacientes de cáncer y sus familiares se reúne libre y gratis para todos el lunes 19 de septiembre, 6:30 p.m. en Christ Hospital, 176 Palisade Ave., Jersey City. Detalles (201) 795-8030.

***NOCHE AZUL

Fiesta de la Virgen de Regla, sábado 17 de septiembre, Caballeros de Colón, 2312 Summit Ave., Union City.

***ANCIANOS Y DROGAS

Ancianos afectados por alcohol y drogas pueden recibir atención en North Hudson Community Action, 507 calle 26, Union City (201) 330-3810).

***MORTY ZUCKERMAN

Morty Suckerman es el propietario del diario "NY Daily News". Estuvo en Cuba unos días, se reunió con el tirano y a su regreso, su periódico publicó una "historia" de media página diciendo que la Fundación Nacional Cubano Americana amenazaba a Rangel y Serrano. (Cualquier parecido es pura coincidencia...)

VENTA LIBRE

El llamado "Centro Para Estudios Cubanos" en la calle 23 de Manhattan vende por la libre películas, libros, revistas, discos, etc., hechos en Cuba. (Allí se quejan del "¿bloqueo?")

En las montañas de Vermont...

Llegamos a Burlington en un avión de hélice y nos alojamos frente al Lago Champlain, aprovechando una estancia de apenas 48 horas para visitar sus islas y Stowe, un balneario a 4,000 pies de altura...

Por Lionel Rodríguez

En Newark tomamos un avión de hélice que nos condujo durante 320 millas hasta Burlington, pequeña y bonita ciudad del estado de Vermont a orillas del gran lago Champlain.

Como de costumbre, llegamos al hotel, dejamos el equipaje sin abrir y nos fuimos a dar un paseo. Lo primero fue tomar un ferry que recorre dos o tres pueblos de las orillas. El frío recordaba que, aunque septiembre, estábamos cerca de la frontera canadiense.

Seguimos nuestra costumbre cubana de bañarnos por las tardes...comimos en el mismo hotel y salimos a caminar por Burlington. Su principal atracción es la calle Church, cerrada al tránsito, llena de tiendas, restaurantes, artistas, músicos y turistas. Fue grato encontrarnos tan lejos con una familia cubana y otra argentina.

El día siguiente lo aprovechamos al máximo: tomamos un taxi que nos llevó durante tres horas por varios sitios de la región, subimos a la montaña del balneario Stowe, 4,000 pies sobre el nivel del mar, visitamos una preciosa aldea fundada por alemanes, almorzamos junto al sitio donde se lanzó al lago en 1808 el vapor "Vermont", sólo dos años después que el "Clermont" de Fulton remontara el río Hudson. Les traje unas fotos que no son profesionales ni de propaganda, sino del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme...





El Lago Champlain es gran centro turístico y transitado medio de transporte...

Stowe es un balneario montañoso de invierno y verano con 45 restaurants, hoteles y muchas atracciones.

Un sistema rápido de "góndolas" capaz de llevar a la montaña 12,000 pasajeros por hora...

Arquitectura en Burlington...

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS DEL CNP(E)

El Colegio Nacional de Periodistas de Cuba(E), en su reunión del pasado 10 de septiembre en la que celebró su anual Asamblea General, inició su actividad de la tarde con amplios comentarios de todos los miembros asistentes sobre la trágica situación del pueblo de Cuba.

Sin ilusorios pronósticos de la inminente caída del tirano, todos estuvimos de acuerdo en la triste situación en que se encuentran nuestros compatriotas que en número de miles han huido de la Patria hostigados por la falta de libertad, las violaciones de los derechos humanos, el hambre y la ruina total de Cuba.

Muchos de los asistentes formaron parte de los cubanos que protestaron ante las Naciones Unidas demandando protección para ese conglomerado humano, entre los que cuentan mujeres, niños y ancianos, algunos de estos en deplorable condiciones de salud e incapacidad física.

Sobradamente se ha sabido que no todos los que se hicieron a la mar en ínfimas embarcaciones, son mujeres, niños y ancianos. También han venido muchos hombres jóvenes, en su totalidad con capacidad para protestar y hacer lo que los escasos recursos le permitieron con lo cual dieron al tirano una prueba más del fracaso político y social que significa el totalitarismo comunista y la repulsa al sistema.

En nuestra opinión la última evacuación de cubanos ha dado al régimen un respiro para seguir usurpando el poder. Sus representantes reunidos con los de los Estados Unidos, tras varios días de reuniones llegaron a un acuerdo: de parte de los Estados Unidos otorgar 20,000 visas anuales para facilitar a los cubanos la entrada legal en este país; el desgobierno de La Habana prometió evitar la salida en masa de los cubanos; permitirle a los cubanos alojados en la base de Guantánamo o en otros lugares el regreso a Cuba, sin tomar contra ellos represalias, hostigarlos o reducirlos a prisión.

Los mismos representantes de los Estados Unidos han expresado veladamente que no están absolutamente seguros que esa parte del acuerdo se cumpla. Para los cubanos del exilio y para los del último éxodo no consideramos, ni remotamente que el tirano y sus sicarios dejen de proceder del modo ultrajante y criminal habitual en ellos.

Finalmente la Asamblea acordó redactar una Declaración de Principios en la cual se expondrán los puntos importantes de este nuevo éxodo y el respaldo del CNP a sus compatriotas albergados en la base de Guantánamo, Khrome, Panamá y Gran Caimán, y enviar copia de esta Declaración a los miembros del Congreso de Estados Unidos.

* * *

DESACUERDOS SOBRE LEY DE MANIPULACIÓN DE LAS BASURAS

Dos leyes pendientes de la aprobación del Congreso podría empeorar la ya difícil situación de la manipulación de las basuras, según se ha dado a conocer por voceros del estado.

Sin embargo, el Ejecutivo del Condado de Hudson, Robert Janiszweski encuentra que una de las leyes es inmejorable. Una de las leyes permitiría a los estados continuar las regulaciones sobre disponibilidad de basuras y desperdicios. La segunda de las leyes, a las que se oponen el Ejecutivo del Condado de Hudson y el Alcalde de Jersey City, Bret Schundler, prohibe a los estados verter sus desperdicios en otros estados.

Ambas leyes fueron aprobadas en días pasados por el U.S. House Energy and Commerce Committee, pero ambas Cámaras y el Senado tendrían que aprobarlas para que se conviertan en leyes.

El Ejecutivo del Condado calificó como "buenas y malas noticias" la promulgación de las leyes.

* * *

DIRECTORIO BILINGÜE PARA EL CONDADO

Para aliviar en lo posible la indiscutible barrera que significa para los residentes hispanos el desconocimiento del idioma inglés, funcionarios del Condado anunciaron la confección de un directorio bilingüe que será el primer Directorio del Condado de Hudson impreso en inglés y español.

El directorio será una fuente de información de los municipios que forman el Condado a través de relaciones de ejecutivos y funcionarios electos; departamentos de recursos humanos y servicios sociales; hospitales y profesionales del campo de la medicina y legales. Este programa no ha sido creado para ayudar a los que hablan inglés, sino para los que viven aquí y no hablan ese idioma.

"El resultado de la barrera del idioma es la razón por la cual gran parte de la población hispana no tiene acceso a los servicios que existen para ayudarlos", explicó el Ejecutivo del Condado, Robert Janiszweski. "Este es el primer paso", añadió Janiszweski. Copias del "Directorio del Condado de Hudson" pueden obtenerse llamando a la oficina de Asuntos Hispanos, teléfono 795-6168.

* * *

LUGARES CONTAMINADOS EN LOS CONDADOS DE HUDSON Y BERGEN

El Departamento del Estado de Protección del Medioambiente identificó 472 lugares de tierra firme y de las aguas que representan lugares de contaminación en el Condado de Hudson.

El Departamento confeccionó una relación en la cual el Condado de Hudson aparece con 202 lugares contaminados en Jersey City y dos lugares en East Newark y Guttenberg. Kearny aparece con 89; Bayonne tiene 24 y Hoboken 20; Harrison 14; Union City y Weehawken 11 sitios cada uno; West New York 7. Los lugares de Secaucus que aparecen en la relación incluyen su Utilities Authority Department, en Koelle Avenue.

Por otra parte, el informe señaló que el Condado de Bergen mantiene el record de lugares contaminados con 591 sitios: Middlesex es el segundo lugar con 541; mientras Hudson y Essex están en tercer lugar.

* * *

MISA DE ROGATIVA POR EL ÚLTIMO ÉXODO DE CUBANOS

El Apostolado de la Oración está convocando a todos los cubanos exiliados de esta zona norte y al público en general que quiera acompañarnos en esta piadosa y humana rogativa en favor de los miles de cubanos que han abandonado y aún continúan abandonando la tierra que los vio nacer, acosados por las injusticias, la falta de humanidad y libertad, el hambre y la miseria moral y física que impera en la otrora próspera isla de Cuba.

La misa de rogativas tendrá lugar en la Iglesia de San Agustín, en Union City, el martes 20 de septiembre a las 8:00 p.m.

No faltes: Cuba necesita ante todo de la ayuda de Dios para salir de esta trágica situación.

LEA LA TRIBUNA

Alcalde de West New York, Anthony DeFino.

DeFino inaugura obras para viviendas en WNY

West New York.-El Alcalde Anthony DeFino inauguró los trabajos de construcción de un edificio de viviendas con sesenta apartamentos para ser alquilados a familias de bajos y medianos ingresos.

El edificio de ocho pisos se terminará dentro de un año en la esquina de Park Avenue con la calle 66. A la ceremonia asistieron el Congresista Roberto Menéndez, el Ejecutivo del condado Hudson, Robert Janiszweski y otras autoridades.

Dijo el Alcalde DeFino: "Esta obra tan importante forma parte de mi constante preocupación por resolver el problema de la vivienda a las familias de bajos recursos, estos apartamentos de uno y dos dormitorios podrán rentarse a precios de entre $265 y $406 al mes, tendrán estacionamiento y muchas comodidades".

El proyecto habitacional llevará el nombre de "Park Pointe Project", ocupará un terreno que estaba vacío y es el resultado de la cooperación pública y privada, por iniciativa de DeFino.

Desfile Dominicano de Nueva Jersey



El Presidente del Desfile Dominicano de Nueva Jersey, Hugo Guzmán con su esposa Ada.



Los colombianos en acción, a bandera desplegada, se unieron a la parada quisqueyana.



El Padrino Johnny Díaz, la Madrina Luisa Martínez y la Madrina Internacional, Mariluz García, elegantes en el Desfile Dominicano de Nueva Jersey.



Los peruanos presentes en la Parada Dominicana, con su presidente Carlos de la Torre y la Coordinadora Martha Araújo.

NUEVO PROGRAMA SUPER KQ

Super KQ 620 AM presenta diariamente de lunes a viernes de 6 AM a 10 AM el programa "Super KQ Carlos Cabrera y Compañía", con noticias, comentarios, deportes, el tiempo, tráfico, notas de las comunidades, llamadas del público. El programa es conducido por Carlos Cabrera y participan entre otros, José Enrique Girona, Renato Morffi, Carolina Cadillo y Lionel Rodríguez.

PATERSON.--El Alcalde William Pascrell, Cónsules y personalidades dominicanas abrieron el desfile. *(Texto José Dávila, fotos Gregorio Sanjuanelo.)*

Dominicanos NJ piden la Doble Nacionalidad

El movimiento pro doble Nacionalidad y derecho al voto en los Estados Unidos, hizo un llamado a todos los dominicanos residentes en esta nación a que defiendan sus derechos a elegir y ser elegido.

Este movimiento está alertando a todos los residentes en Puerto Rico, Miami, Massachusetts, Nueva York, Connecticut, Pennsilvania y especialmente en el estado de Nueva Jersey donde el movimiento pro doble nacionalidad y derecho al voto tiene su base principal.

En una reunión del comité ejecutivo se acordó hacer contactos con los miembros del congreso nacional dominicano, ya que tenemos la necesidad de plantear a los senadores y diputados nuestro derecho al voto de todos los dominicanos residentes en el exterior sin ningún tipo de cortapizas.

El movimiento pro doble nacionalidad también aprobó mantener comunicación con la Junta Central Electoral para que trace la política a seguir después que se solucionen los problemas políticos y legales que existen en estos momentos en las cámaras congresionales.

Así mismo el movimiento por doble nacionalidad hace de público conocimiento que iniciará una campaña de recolección de firmas para ser enviadas al congreso nacional, al presidente de la República y a los partidos políticos.

Esperamos mantener comunicaciones con los líderes políticos dominicanos, pues queremos derecho al voto, sin que se violen nuestros derechos civiles y políticos. Queremos elegir y ser elegidos a la más altas posiciones electivas incluyendo, la presidencia y vicepresidencia.

Reiteramos, que debemos mantenernos unidos porque no hay ningún tipo de seguridad o garantía de que los dominicanos votaremos en las próximas elecciones y que hay sectores en el congreso nacional que se oponen a la doble nacionalidad y derecho al voto.

Finalmente, el movimiento pro doble nacionalidad hace saber que esta es una organización sin banderías políticas, somos una organización eminentemente cívica, integrada por dominicanos que amamos nuestra querida República Dominicana.

Firman:

Johnny Zorrilla
José Miguel Abreu
Víctor Reyes

Lea LA TRIBUNA

EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

Cubanos en el Condado de Bergen • Contestando al amigo Santiago González • Javier Romero, as de la locución • Jineteras y apagones, en el Teatro Park • NOTICIAS RÁPIDAS

CUBANOS EN EL CONDADO BERGEN

El Condado de Bergen en estos momentos está absorbiendo gran parte de la comunidad cubana exiliada, esos ciudadanos que en los 60 llegaron a estas tierras sin nada y que hoy se fueron superando, haciendo fortuna con su esfuerzo y tenacidad. Hoy día muchos de los que hasta hace poco preferían el Condado Hudson o la Florida, han puesto su vista en el área de Bergen y están moviendo su residencia a lugares como Englewood Cliff, Paramus, Bergenfield, Alpine, Cloister y otras ciudades del Condado, buscando en Bergen mejores facilidades y encontrando tal vez el paraíso que buscaban.

Hace días el prestigioso diario "El Record" de Hackensack dedicaba un trabajo al avance económico y social de los cubanos que llegaron en los años 60, personas que han llegado a un grado económico y a un nivel social que muchos americanos de Bergen que comparten con ellos el área han quedado impresionados con la preparación y educación de esta colonia, compuesta en su mayoría por profesionales, maestros, abogados, médicos, contadores y comerciantes, son parte exitosos de los que han adquirido grandes mansiones, muchas de ellas de más de dos acres de terreno y en su gran mayoría cuentan hasta con servicios de sirvientas, estos nuevos residentes han expresado que buscan en el condado de Bergen, las tentadoras facilidades que ofrece como zonas recreativas, campos de golf, bellos parajes y tranquilidad emocional.

Estos cubanos que viven en exclusivas áreas han hecho cambiar la opinión equívoca de muchos ciudadanos americanos, es de señalar que hoy día se da el caso de encontrar veinte familias cubanas viviendo en tres cuadras representando ello el 0.8%.

Algunos de ellos poseedores de grandes negocios en el Condado de Hudson, mantienen estos y viajan diariamente haciendo una vida social com siempre. En los últimos datos ofrecidos por el Buró del Censo del Condado Bergen de 825,380 habitantes 6,984 son cubanos, mientras que en el Condado de Hudso hay 553,090 habitantes, los cubanos representan un 8.0% con 44,115 cubanos

Todo parece indicar que Bergen se ha nutrido de una sola colonia en su gran mayoría de un gran poder adquisitivo que será una buena inyección a la economía de esa región. Pero es necesario señalar que la colonia cubana no ha hecho más que seguir el patrón que otros grupos étnicos han seguido anteriormente. Es lo normal sociológicamente hablando. Las comunidades que emigran a este país se establecen por lo general en aquellos lugares en donde se han asentado antes personas de su mismo origen, que tienen costumbres similares y sobre todo, el mismo idioma. En la medida que se van desarrollando económicamente, se mueven a lugares que les ofrecen más comodidades y que no estén superpoblados. Este es el caso de la comunidad italiana. A principios de siglo se establecieron en Union City, West New York, North Bergen y otros pueblos del condado Hudson, después de alejaron también al condado de Bergen.

Todo esto es comprensible si tenemos en cuenta que el hombre trabaja duro con el incentivo de obtener mejores viviendas y en general las comodidades que se pueden adquirir. Pero creemos además que una de las cosas que mayormente guía a estos cambios es el hecho de que en estas áreas hay mejores escuelas para sus hijos. Esto es posible porque en áreas como el Condado de Hudson las escuelas están superpobladas y por consiguiente, la calidad de la educación es inferior.

Finalmente, nos sentimos orgullosos de nuestra gente, de sus triunfos, de sus éxitos, alcanzados con el esfuerzo propio. Estamos seguros que con su conducta, sabrán mejorar la imagen que desafortunadamente tienen de nosotros los cubanos y en general de los hispanos. Será una oportunidad para comprobar que dado los medios, sabemos comportarnos a la altura de los grupos de mayor desarrollo económico y social.

CUBANS IN NORTH JERSEY

Number of residents of Cuban descent:

Bergen	Passaic	Morris	Hudson
6,984	3,401	1,218	44,115

Percentage of residents of Cuban descent:

0.8% In Bergen County (6,984 out of 825,380 total population)

0.8% In Passaic County (3,401 out of 453,060 total population)

0.3% In Morris County (1,218 out of 421,353 total population)

8.0% In Hudson County (44,115 out of 553,099 total population)

Source: U.S. Census, 1990

CHES WAJDA / STAFF ARTIST

SALSA DE PERRO

CONTESTA AL AMIGO SANTIAGO GONZALEZ

Durante la fiesta de aniversario de los hijos de Caibarién, se me acercaron varias personas para saber el por qué del nombre de Salsa de Perro a un plato exquisito, típicamente de la Villa Blanca de Caibarién.

Hay varias versiones, una de ella es esta de mi fallecido abuelo:

Encontrándose reunido un grupo familiar, los cuales estaban en muy mala situación económica, y cuyo único alimento eran los mariscos, prepararon **un caldo de pescado y lascas de papas y le echaron ají picante en exceso,** cuando fueron a servirlo y al probarlo dijeron: Esta salsa no se la come, ni los perros, de ahí que quedara el nombre de Salsa de Perro.

RECETA DE LA SALSA DE PERRO de mi mamá Juana Pérez de Paret. Se hace un caldo de cabeza de cherna, cuando ha hervido lo suficiente se cuela, después se toma una cazuela llana y se pone en el fondo papas grandes en ruedas de 1 1/2 pulgada; arriba se le sitúan las ruedas de pescado (preferiblemente de cherna), otra camada de papa y otra de cherna, luego se cubre con lascas de ají verde, ruedas de cebollas y 2 ó 3 dientes de ajo machacados, perejil y muy importante ajos porros. Se cubre entonces con el caldo y se pone a la candela a fuego lento, hasta que las papas ablanden, si queda el caldo muy aguado se cogen 2 ó 3 papas y se aplastan y se le echa al caldo para que espese. La sal es a su gusto.

Complacido y que le aproveche.

JINETERAS Y APAGONES

Una super producción de Ernesto Capote, el empresario de los grandes éxitos y procedente del Teatro Martí de Miami, subirá a escena en el Teatro Park, de Union City el **sábado 8 de octubre a las 8 p.m. y el domingo a las 4 p.m.**

JINETERAS Y APAGONES es una obra cómica que le hará destornillarse de la risa, bajo la acertada dirección de **Mario Martín** y con la participación de un elenco de primerísima magnitud como son: Mercedes Henrique, Armando Díaz, Leticia Peña, Daniel García, Gilberto Reyes y Claudia Huidoboro, además la actuación especial de los bailarines de Tropicana:

CRISTINA e ISRAEL.

No deje de ver **JINETERAS Y APAGONES** en la seguridad que pasará un momento nunca antes visto.

Se solicita

Si usted sabe el paradero del doctor Jesús Hernández, que nació en julio 25 de 1964, por favor llamar al (201) 348-3166. El doctor Hernández abandonó Cuba en una pequeña embarcación y se dice recaló por CAYO SAL, pero hasta ahora las pesquisas realizadas para dar con su paradero han sido negativas.

* * *

NOTICIAS RÁPIDAS

UN ESTUDIO REALIZADO arrojó que de 255 choferes detenidos en la carretera para ser sometidos a pruebas de drogas, se comprobó que 88 de ellos habían utilizado las mismas... **LA ORGANIZACION HISPANA REPUBLICANA** del Condado de Bergen, que preside la dinámica líder cívica Clara Nibot, nos invita a su picnic anual el domingo 25 de septiembre de 1 a 5 p.m. en el Memorial Park de Bergenfield. Habrá música y comida todo completamente gratis. Gracias Clara y allí estaremos... **LAS CARBONELL EN LA VILLA JABON CANDADO** está obteniendo un gran éxito en su presentación en la capital del sol. Otro triunfo del Hispanic Theater Guild que dirige el amigo doctor Ramón A. Sánchez... **MUY LUCIDA Y A LLENO COMPLETO** la fiesta de los Hijos de la Villa Blanca de Caibarién... **QUE PASA CON LA POLICIA** neoyorquina que a la hora de dar palos, siempre son los enemigos del régimen comunista del dictador Fidel Castro, quienes lo cogen... **IMPRESIONANTE ESTE AÑO LA MISA** de la Virgen de la Caridad Bel Cobre celebrada el pasado domingo a lo largo de la calle Bergenline... **EL PROXIMO DESAYUNO** del C.N.P.(e) el día 2 de octubre será dedicado a RAFAEL TORO, Director de Relaciones Públicas de los productos GOYA, como siempre será en el restaurant Latin American... **UN COLEGA NUESTRO** recibió la visita de los cacos, y hasta el momento las autoridades no han dado con los autores del robo, estas personas que se dedican a apoderarse de lo ajeno, para luego venderlo a un precio irrisorio sólo para satisfacer sus deseos de obtener la maldita droga, debían ser castigadas con todo el peso de la ley, pues es criminal que usted se pase 30 años trabajando para tener lo necesario, para que en unas horas estas sabandijas lo dejen en la calle y sin llavín... Y HASTA LA PROXIMA AMIGOS, GRACIAS UNA VEZ MAS POR LEER ESTA COLUMNA Y QUE DIOS ME LOS BENDIGA.

PSE&G Quiere Ayudarle a Bajar Sus Cuentas de Energía... Y Proteger el Medio Ambiente.



PSE&G se dedica a ayudar a sus clientes de New Jersey a conservar energía y a mantener limpio el medio ambiente. Ofrecemos muchos programas llamados "Movidas de Poder", los cuales ayudan a nuestros clientes a reducir sus gastos de energía y a hacer de sus casas apartamentos lugares mas confortables con un mayor rendimiento de energía. Una de las "Movidas de Poder" más importante es La Inspección del Uso de Energía...la cual es gratis para los clientes de PSE&G. Un representante de PSE&G inspeccionará su hogar y le recomendara medidas para reducir los gastos de energía, tales como:

- Aislamiento Para el Ático, El Techo, Las Paredes y El Piso
- Sistemas de Calefacción de Alto Rendimiento
- Termostatos Con Reloj
- Burlete y Calafateo Para Puertas y Ventanas
- Cubiertas Para el Calentador de Agua
- Abanicos Centrales y Ventilación Para el Ático
- Mejoras Para el Sistema Central de Aire Acondicionado

Al conservar gas y electricidad...usted se convierte en socio de PSE&G ayudando a mantener el medio ambiente limpio. Recuerde no tire su dinero de energía por las ventanas.

Para información completa sobre la Inspección Gratis del Uso de Energía...Haga su Movida de Poder hoy. Llamando al 1-800-854-4444.

El poder está en sus manos.



Subsidiary of PUBLIC SERVICE ENTERPRISE GROUP INCORPORATED

Ofrece PSE&G ayuda a negocios hispanos

Newark.-"Los negocios hispanos, grandes y pequeños pueden ahorrar mucho dinero uniéndose al plan denominado 'Standard Offer' que ofrece PSE&G", dice Joe M. Torres, Gerente del Proyecto.

Standard Offer es un nuevo incentivo para el ahorro de energía pero Torres afirma "nunca antes se había ofrecido nada parecido en el país". Se trata de un proyecto que pueden utilizar los negocios hispanos, desde una bodega de barrio hasta un edificio o una fábrica, pagando por energía medida sobre la base de un contrato. El cliente puede recibir pagos por medidas adoptadas para ahorrar energía. El pago se hace por kilowatt horas en base a tiempo, día, temporada. Los términos de los contratos, requerimientos y pagos son iguales para todos, por ello el plan lleva el nombre de "Standard Offer".

Los empresarios hispanos que se interesen por más detalles pueden llamar gratis al teléfono **1-800-854-4444**.

"Standard Offer" cubre cualquier sistema, pieza, equipo, que mejore la eficiencia y el ahorro de energía actualmente en uso o que vaya a utilizarse, lo mismo en alumbrado, cocina, calefacción, producción.

Joe Torres, Gerente del plan, dice que los negocios hispanos pueden beneficiarse mucho de su potencial de conservación de energía mediante terceras partes que se encargarían de hacer los estudios que su negocio requiera para mejorar el sistema. Estos proveedores de servicios son llamados ESCO, una firma que se especializa en crear y aplicar servicios de energía para propósitos residenciales, comerciales, industriales o institucionales. Quienes deciden participar del plan "Standard Offer" a través de una empresa ESCO pueden también hacerlo por esa vía. Hay dos tipos de pagos que PSE&G puede convenir con el cliente, en contratos de cinco diez o quince años de duración. El negocio implanta medidas de ahorro de energía y PSE&G le paga por ello. Llame a Joe Torres al **1-800-854-4444** ahora.



JOE TORRES (derecha), Gerente del Proyecto Standard Offer de PSE&G, ofrece consejería a los negocios hispanos para que ahorren energía y ganen más dinero. ***(Fotos Lionel.)***

PSE&G "Sellará" barrio Jersey City

Jersey City.-El Equipo "E-Team" (programa contra las inclemencias del tiempo para personas de ingresos limitados). La compañía de gas y energía eléctrica, PSE&G, estará protegiendo un número de casas de Jersey City contra las inclemencias del tiempo. Los residentes de Jersey City pueden obtener este servicio de "Sellado" inscribiéndose en el Arlington Park Community Festival, ubicado en Grand Street y la Avenida Arlington. Se regalarán globos (bombas) y se distribuirán refrigerios, el día 17 de septiembre comenzando a las 10:00 a.m.

La brigada del Equipo "E-Team" comenzará a trabajar a las 10:00 a.m. y se espera que visiten 40 ó 50 casas de clientes con limitaciones económicas, e instalen medidas tales como burlete y calafateo, cubiertas para los calentadores de agua, contraventanas plásticas y otros materiales de conservación de energía para mantener los costos de calefacción y aire acondicionado a un mínimo. Cada hogar podría recibir materiales contra las inclemencias del tiempo con un valor aproximado de hasta $250, y aislamiento para el ático con un valor aproximado de hasta $750.

De acuerdo con el señor John Gaffney, Coordinador de Conservación de Energía de PSE&G, este "Día de Sellado para el Vecindario" es una extensión de nuestro compromiso para con los clientes de ingresos limitados. "Nunca es tarde para sellar, ahorrar dinero y mantenerse seguro y confortable todo el año".

Las áreas seleccionadas para el "Día de Sellado en el Vecindario" de Jersey City se encuentra entre los límites de las calles Arlington Avenue, Grand Street, McDougal Street, Madison Avenue, Harmon Street, Monticello Avenue. Los hogares que no puedan recibir el servicio el 17 de septiembre serán incluidos en una lista de espera para una ocasión futura. Para más información sobre el programa "Selle y Ahorre" los clientes interesados de Jersey City pueden llamar gratis al 1-800-854-4444 ó al teléfono A&C Enercom (201) 460-1755.

Rainbow Heaven

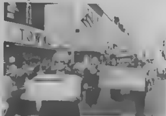
Union City.-En septiembre 18, 1994, Rainbow Heaven, Inc., instalará oficialmente la nueva Junta de Directores. El acto tendrá lugar en el restaurante del 518-32nd Street, Union City, Nueva Jersey. Se ofrece un buffet durante las horas de 1:00 p.m. hasta las 4:00 p.m. Cuyo costo será $20.00. Los tickets podrán adquirirse llamando a los teléfonos (201) 662-0209 ó (201) 864-5929, preguntar por Lucy Ramos o Gardenia León.

ASAMBLEA DEL COLEGIO DE PERIODISTAS NY-NJ

Union City.-Numerosos miembros de la Delegación Nueva York-Nueva Jersey del CNP, Colegio Nacional de Periodistas Cubanos Exiliados bajo la presidencia del profesor Antonio Acosta, se reunieron en su local social de la calle 47 en asamblea general ordinaria, que culminó con almuerzo criollo. Se acordó emitir una declaración reclamando que los "balseros" cubanos retenidos en campos de detención sean procesados y entregados a familiares y amigos en Estados Unidos. Se informó de las últimas actividades, excursiones ya realizadas, desayunos fraternales, presencia en manifestaciones cubanas, actos y conferencias. Se detalló el "excelente" estado económico del CNP con recaudación record. Agradecieron a Yodalio Caballero su cooperación al boletín del CNP regional y se dieron detalles sobre el banquete del domingo 23 de octubre en el famoso "Campinos" de Newark para celebrar el Día del Periodista. Las personas interesadas en comprar boletos deben llamar lo antes posible al (201) 348-3166 ó 589-8560.

¡Virgen de la Caridad: Apiádate de Cuba!

















¡Para Cuba que sufre: la primera palabra!



Los Comerciantes, Profesionales e Institu
Saludamos a la Comunidad Puertorriquen
de New Jersey, Deseándoles Gran

SUPER SUPERMARKET

Nuestros mejores votos para la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile estatal

712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-6668



Felicitamos y nos sumamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal, llevándole nuestro mensaje caluroso al pueblo de Boringuen con los mejores deseos de grandes logros en sus más caras aspiraciones

LOS GALLEGUITOS

FABRICA DE EMBUTIDOS

147 48th Street
Union City, New Jersey
Tel. (201) 865-7232

ALKAZAR
PANADERIA-CONFITERIA
CAFETERIA

110 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-7866

TOMASSO
[redacted].
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE

612 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0313

FONSECA DRY CLEANERS

11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3440

CARLOS FERRER AGENCY
Insurance & Travel

58 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-1666

THINGS OF BEAUTY
PRODUCTOS Y SALON DE BELLEZA

60 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-6635

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES

311 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351 1470

LA BAMBA LIQUORS

446 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-1506

MARA BAKERY

501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

FLAGLER CAFETERIA

503 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-7738

THE ANIMAL FARM PET SHOP
(De la Familia Gallardo)

553 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-2850

BERT'S PHARMACY
FARMACIA VIDAL
José Vidal
Farmacéutico Licenciado

601 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0644

T. M. WELDING ASSOCIATES

205 Madison Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-7656

LORRI'S DRY CLEANERS
• ALTERATIONS •

708 Jackson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0247

NEWARK AVENUE SHELL
ESTACION DE SERVICIO-MECANICA

580 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-4054 55

LOS FAROLES RESTAURANT

270 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9289

SUPER CAKE BAKERY

501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-4454

RODRIGUEZ & RODRIGUEZ AMOCO

507 Bayway Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9158

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE

545 Rahway &
Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

Los Supermercados

TWIN CITY y PUEBLO

SUPERMARKET

Felicitamos a nuestros hermanos de la Comunidad Puertorriqueña, nos unimos al entusiasmo que invade sus corazones en su Semana y Gran Desfile Estatal y le enviamos un mensaje lleno de éxitos y esperanza por un mañana mejor.

1016 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. (908) 558-1166

880 Mt. Prospect Avenue
Newark, New Jersey
Tel. (201) 484-4145

REILLY'S LIQUORS

Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran

308 Washington Ave
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-4879

M. & D. MOTORS INC
AUTO SALES

Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran

899 S. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 527 1130

DR. SANTIAGO PEREZ Y SEÑORA

de la Comunidad Puertorriqueña en su

531 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 527-8423

ANTITO AMOCO
FOOD SERVICE

Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal

489 Spring St. (Ruta 1-9)
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-5882

DELTA FENCE CO.
CERCAS RESIDENCIAL Y COMERCIAL

504 Spring St. (Rt. 1 9)
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9066

...tituciones Políticas y Sociales de Elizabeth ...ueña en su Semana y Gran Desfile Estatal ...andes Logros y un Rotundo Exito.



VIALAT
HAIR DESIGN
...omparte el regocijo con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
1139 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-1125

DRA. BEATRIZ FERNANDEZ
DENTISTA
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
230 W. Jersey Street
Suite 305
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-0800

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
Nuestros mejores votos para la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

GEORGE'S
AUTO BODY & PAINTING
Le extiende un caluroso saludo a la Gran Comunidad Puertorriqueña y Comparte el Júbilo de su Pueblo en su Semana y Gran Desfile Estatal
1085 E. Grand Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-1033

JOSE M. ZEIK
ABOGADO
Desea grandes exitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
431 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-1790

FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY INC
Desea grandes exitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Teléfonos:
353-0066 353-0111

C & C
HARDWARE & PLUMBING
Se suma al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3099

TROYA
AUTO PARTS INC
SÓLO CRISTO SALVA
NO HAY OTRO CAMINO
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
167 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-3633 38

BERTOT BROS.
TIRE
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
264 Second Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-5249

BARED
AUTO SALES
[illegible] de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
9-11 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9360

EL RUBI, INC
JOYERIA
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
114 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-7344

OPTICA MIAMI
Se une a las festividades de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
612 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0520

C & J
WORLD TRAVEL INSURANCE CO.
Celebramos juntos a la Comunidad Puertorriqueña su Semana y gran Desfile Estatal
862 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-9400

PARADISE TAVERN
Admiramos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

CAMACOL
CAMARA DE COMERCIO LATINA DE ELIZABETH
JOSE MALDONADO, Presidente
Felicitamos a nuestros Hermanos Puertorriqueños Deseándoles lo Mejor en su Semana y Gran Desfile Estatal
544 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0677

TRI-STATE
HOME FURNISHINGS & APPLIANCES
Se suma al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal
1077 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9007

ARMANDO HERNANDEZ

ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA
ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO

Saluda con Regocijo a la Comunidad Puertorriqueña y se Une a las Festividades del Pueblo de Puerto Rico Deseándole Grandes Exitos en su Semana y Gran Desfile Estatal.

ALMANAQUES

ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES • CENICEROS • FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS • BOLSAS • VASOS • GLOBOS • PEINES • BOTONES ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS • ETIQUETAS • ETC

MAS DE 50,000 ARTICULOS PARA ESCOGER

(908) 289-0387

ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

FRATERNALES

* *

Por JOSÉ DOMÍNGUEZ



ASAMBLEA DE LA FEDERACION DE MASONES: Los días 3 y 4 de septiembre en los valles de Nueva Jersey [illegible] Asamblea Anual de la Federación de Masones Cubanos Exilados "Cuba Primero" [illegible] que [illegible] Patria y sus consecuencias futuras se efectuaron las elecciones para la Directiva 1994-1996 [illegible] siguiente resultado

Primer Vicepresidente Hno. Mario Machín (Florida)
Segundo Vicepresidente Hno. Nicolás Díaz (N.J.)
[illegible] Hno. Jesús López (Calif.)
Secretario Hno. [illegible]
[illegible] Francisco Iglesias
[illegible] Hno. Angel Pardo, Jr.
[illegible] Hno. [illegible] Robles

El sábado 3 de septiembre a las dos de la tarde se acordó la suspensión de los trabajos para concurrir a la [illegible] Cubanas [illegible] Nueva Jersey [illegible] Naciones [illegible] por la sangrienta tiranía que oprime al pueblo cubano [illegible] de Masones Cubanos.

El domingo 4 de septiembre a las 8 de la noche en [illegible] Hijos de Fomento se efectuó la comida clausura de los trabajos en dicho acto en que actuó de maestro de ceremonias el Hno. Orestes Alvarez ex Presidente de la Federación, iniciándose el acto con los himnos de Estados Unidos y Cuba. La invocación por el Hno. [illegible] de la Federación. El Hno. Angel Pardo, Jr. Orador de la Federación [illegible] El ilustre [illegible] Presidente [illegible] el Hno. [illegible] a la declaración de Nueva Jersey mensaje de contenido [illegible] de los Masones de luchar por la liberación de Cuba [illegible] Roberto Menéndez hizo un recuento de los últimos acontecimientos en relación [illegible] ción de la actual Administración de los Estados Unidos para seguir presionando al dictador Castro para la liberación de la Patria haciendo el resumen el Ilustre hermano Alfredo [illegible] Presidente de la Federación 1994-1996.

* * *

DR. ARISTIDES RUIZ AYESTARAN: En días recientes hubo de fallecer en los valles de Union City el Hno. doctor Arístides Ruiz Ayestarán médico que ejerció durante muchos años en Santiago de Cuba y luego en estos valles, iniciado en la Logia Hijos de [illegible] Prudencia [illegible] de Santiago de Cuba [illegible]

* * *

JORGE MAS CANOSA: El sábado día 10 se [illegible] Kennedy Boulevard en North Bergen un acto de la Fundación Nacional Cubano Americana [illegible] el resumen de manera brillante como siempre el ilustre cubano Jorge Mas Canosa, y con la intervención de los Congresistas Roberto Menéndez y Torricelli. En dicho acto [illegible] Fuimos acompañados de los hermanos doctor Rafael Pereira Anthony y Rubén Toledo, y Joaquincito Roblejo. Recordando allá por los años 50 cuando Jorge Mas Canosa y [illegible] Roblejo fue [illegible] de la Logia AJEF Luis María Buch de Santiago de Cuba [illegible] Jorge Mas Canosa fue presidente y fuimos asesor provincial de Oriente y nacional.

* * *

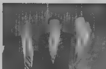
LOGIAS DE MATANZA: La ciudad de Matanzas [illegible] de Cuba de mayor actividad fraternal [illegible] Martí, Libertad, Reivindicación, Regeneración y Obreros del Progreso. Contaba también con el asilo Casals para ancianos, sostenido por los hermanos de esos valles. Muchas páginas [illegible] escribieron los hermanos de esta ciudad y actualmente están desarrollando [illegible] gran labor.

* * *

HNO. NICOLAS DIAZ: El Hno. Nicolás Díaz [illegible] de los valles de Union City ha sido electo por unanimidad Segundo Vicepresidente de la Federación de Masones Cubanos Exilados "Cuba Primero" [illegible] pondiente a los valles de Nueva Jersey. Esperamos un buen trabajo [illegible] Nicolás Díaz.

* * *

EXCURSION A ATLANTIC CITY: La Logia Esperanza de los valles de Passaic, que preside como Venerable Maestro el Hno. Heliberi Hernández [illegible] de Playa Girón, efectuará una excursión a Atlantic City el domingo 2 de octubre. Los hermanos familiares y amigos interesados [illegible] hermano Armando Díaz 484-9138) ó Beny González 434-4729.



En Asamblea Masónica

UNION CITY.—Durante el banquete clausura de la Asamblea de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" vemos a la izquierda al nuevo presidente Alfredo Valdés y a la derecha al presidente saliente Francisco Hernández, junto al Congresista Roberto Menéndez. (*Foto Domínguez*.)



Javier Romero, as de la locución

(TEXTO: FÉLIX PARET)

Con motivo del cumpleaños la pasada semana de mi mamá, el estimado locutor de Sábado Gigante, Javier Romero, le envió a su abuelita Juana esta foto autografiada a través de nuestra colega Conchita Ruiz. Javier es un positivo valor de la radio y la televisión donde cuenta con miles de admiradores, por su caballerosidad y simpatía a través de la pantalla chica. Javier te agradecemos este gesto tuyo y sabes te esperamos pronto por el Estado Jardín.

Noticias de Newark

Reinas del Desfile PR-NJ domingo 18

Por [illegible] Rodríguez

Newark. El Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey se [illegible] el domingo 18 de septiembre por la calle Broad [illegible] a las 12 M del parque Lincoln hasta el Parque Military.

[illegible] Reinas del Desfile en sus diferentes categorías fueron designadas [illegible] en una fiesta [illegible] Rodríguez [illegible] Griselle Ponce, Reina Juvenil; Verónica [illegible] Reina Infantil [illegible] [illegible] las cuatro Reinas desfilarán cada una en su carroza.

Hubo [illegible] aspirantes [illegible] algunas desilusiones que condujeron a [illegible] protestas [illegible] presidente del Desfile [illegible] que [illegible] se hizo lo mejor y más justo posible.

Muy aplaudidas las candidatas al desfilar con sus trajes típicos boricuas, destacándose en esta categoría Daritza Rosado, infantil: Griselle Ponce [illegible] Natasha Rodríguez, Cinderella, y Madeline Rodríguez, Miss Puerto Rico.

[illegible] Fotogénica [illegible] premiaron a [illegible] Vázquez, Janette Arroyo, Kelsey Torres y W[illegible] Pérez en sus respectivas categorías.

Las cuatro Reinas del Desfile PR-NJ viajarán a Orlando, Florida del 6 al [illegible] de octubre y después a Puerto Rico del 9 al [illegible] de octubre [illegible] parte en fiestas patronales de varios pueblos [illegible] Juan Díaz, Ponce [illegible]

La Reina de las Fiestas Patronales [illegible] grupo folklórico 'Plena Dulce'. Todas reciben trofeos, flores, regalos.

El Padrino del Desfile será Tito Rojas, el gallo de la salsa.

Numerosas palabras de música de quince centros escolares animarán la parada de domingo junto a veinte grupos de banderas, 25 carrozas y muchos grupos cívicos, políticos, deportivos, etc. Armando Avilés es el coordinador de la parada.

El banquete del Desfile será este sábado 17 a las 8:30 p.m. en el Hotel [illegible] Park Place que se dedicará a [illegible] Luis Quintana [illegible] el [illegible] Alcalde de San Juan Héctor Luis Acevedo. Reservaciones: 201 481 3233.



Desfile Puertorriqueño New Jersey

NEWARK. El Desfile Puertorriqueño del Estado de Nueva Jersey será el domingo 18 de septiembre a lo largo de la calle Broad, Newark.

Abren matrícula Instituto Técnico N.J.

Newark. Varios estudiantes hispanos lograron notas sobresalientes y premios en la [illegible] graduación veraniega del Programa [illegible] Oportunidades [illegible] del Instituto de Tecnología de Nueva Jersey.

El Instituto (NJIT) tuvo [illegible] a 124 [illegible] por ciento de los cuales son puertorriqueños [illegible] panos y treinta por ciento del total son mujeres.

Este es un avance [illegible]

[illegible]

** El ecuatoriano Lenin Cepeda, alumno de Ingeniería Eléctrica, obtuvo [illegible] en Matemáticas y Física [illegible] y en la ceremonia estuvo acompañado por su hermano mayor Jorge [illegible] tío Fausto, ambos graduados [illegible] en Ingeniería Industrial [illegible] Mecánica respectivamente.

El peruano Rafael Ca[illegible] el mayor promedio [illegible] municaciones y el cubano Rustan Crespo (Ingeniería Mecánica) logró el mejor en Inglés [illegible]

** [illegible] Inglés, Física y Comunicaciones [illegible]

** Erib Burgos, puertorriqueño, estudiante de Ingeniería Química, mejor promedio Química II.

Importantes personalidades acudieron a la graduación [illegible] Energía de [illegible] dos, Rómulo Díaz.

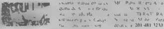
El programa abrió su matrícula [illegible] deben llamar a Carlomagno Ontaneda al teléfono (201) 596-3690.



Personajes Desfile PR-NJ

Newark. Irving Lugo[illegible], presidente del Desfile Puertorriqueño Estatal de Nueva Jersey anunció las personalidades que [illegible] [illegible] categorías.

Los premios Puertorriqueños Ilustres [illegible] septiembre [illegible] escuela [illegible] Broad [illegible] JUDICATURA, Licenciado Federico Vélez. MEDICINA, Dr. Arthur Baún[illegible] EDUCACION, Dra. Hilda [illegible] ARTES [illegible] OFICIA[illegible] SERVICIO [illegible] Rivera [illegible] LITERATURA [illegible] Para detalles 201 481 3233.



Noticias de Elizabeth

Junta Patriótica Cubana Elizabeth tomará posesión domingo 9 octubre

La Junta Patriótica Cubana informa:

La toma de posesión de la Junta electa se celebrará en el local de la Asociación Pro-Cuba [illegible] Morrell St. Elizabeth, Nueva Jersey, el domingo 9 de octubre de 1994 a partir de la [illegible] Se servirá un [illegible] almuerzo criollo y la donación se ha mantenido en solo $ 5.00 por persona, pudiendo adquirirse los tickets por medio de las instituciones de [illegible] mencionados [illegible] P.C. a los teléfonos 908 [illegible]

Será un gran acto de reafirmación patriótica en la conmemoración de la fecha gloriosa del [illegible] de octubre [illegible] aniversario del GRITO DE YARA, con un extraordinario programa artístico y la participación de los más destacados líderes del exilio. El resumen del acto estará a cargo del doctor Roberto Rodríguez Aragón, Presidente de la Dirección Nacional de la Junta Patriótica Cubana. LES ESPERAMOS

Camilo Fernández
Presidente

Pedro Martínez
Secretario

Carlos Dufllur
Tesorero

Charla sobre el Periodismo, Educación y Cultura en Cuba

La Asociación Pro-Cuba de Elizabeth [illegible] Nueva Jersey [illegible] Cultura Panamericano [illegible] una gran velada cultural el domingo [illegible] de octubre [illegible] en el local de Pro-Cuba sito en la calle Morris [illegible] de Elizabeth.

La coordinación del acto [illegible] presentación de los conferenciantes estará a cargo del Presidente de Pro-Cuba, Camilo Fernández [illegible] disertantes serán el doctor Antonio Acosta, Presidente de la Delegación de New York-New Jersey del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio, que hablará sobre la Prensa; el doctor [illegible] Presidente del Bergen Community College de New Jersey que estudiará la Educación y el doctor [illegible] profesor de [illegible] New York Kingsborough Co[illegible] Cultura. Por la trascendencia de los temas a tratar y por la probada [illegible] de los conferenciantes a esas materias, el acto habrá de tener sin duda un relieve muy singular.

La Asociación Pro-Cuba [illegible] [illegible] engrandecen [illegible] nuestra [illegible] por este medio [illegible] de sus socios y amigos, de las Instituciones hermanas, de la prensa y de nuestra comunidad. La entrada es [illegible]

[illegible] saludos cordiales

ASOCIACION
PRO-CUBA

ENVIE SUS NOTICIAS
DE ELIZABETH
A "LA TRIBUNA"
P.O. BOX 805
UNION CITY, N.J. 07087

OBITUARIOS

DR. ARISTIDES RUIZ

Muy sentida la muerte del que fuera estimado médico [illegible] doctor Arístides Ruiz [illegible] familiares hacemos llegar nuestro sentido pésame.

* * *

EMETERIO VAZQUEZ

Ha [illegible] que fuera [illegible] son Emeterio Vázquez [illegible] mensaje [illegible]

Exposición Lorenzo Homar

Newark. Una exposición de los trabajos gráficos de artista puertorriqueño Lorenzo Homar se va a presentar en las galerías de la Biblioteca Pública de Newark a partir del 24 de septiembre.

Para inaugurar la muestra habrá una recepción el viernes 23 de septiembre de 6 a 8 PM en la Biblioteca [illegible] Washington.

Los [illegible] organizadores [illegible] una exposición en reconocimiento a Lorenzo Homar [illegible] su obra gráfica representando la cultura, las artes y la Historia de Puerto Rico.

ARTE y ESPECTACULO

Alicia Alonso: El Arte bajo el comunismo

[illegible]

En un comentario aparecido en el influyente diario El País del pasado 26 de agosto [illegible] habían salido [illegible] Ballet Cubano en el Exilio.

La presentación de Alicia Alonso se convirtió en lo que El País cali- [illegible] de la danza [illegible] insoportable [illegible] País. [illegible] le cubano [illegible] de ser [illegible] Ivan Monrea que no es un creador siempre fue un [illegible] lo mi experiencia, pero ahora se trata desesperadamente de perpetuar el linaje. Estrenaremos el domingo un ballet sin ter- [illegible] Alberto [illegible] que [illegible] que haya [illegible] turas de que había solic [illegible] tenido un problema con su jefa, la faraona Alicia [illegible] nomina [illegible] varios [illegible] camuflados [illegible] dad [illegible] política asonios a cualquier desvario". Y aclaró que un [illegible] Comunista de Cuba aun que estén viejos o no bailen, no pueden faltar en la gira.

Fiesta Desfile

Union City [illegible] Nueva Jersey [illegible] fiesta [illegible] Reina este viernes [illegible] de septiembre por la noche en los elegantes salones de [illegible] fiesta en la Ruta 17-Sur. La parada será el [illegible] de octubre por la Avenida Bergenline [illegible] Mariam Groning Coordinadora.

Luis Miguel en Concierto

NEW YORK.- Radio City Music Hall será escenario para tres conciertos de Luis Miguel del 13 al 15 de octubre en Nueva York. El joven cantante actuará en Chicago el 22 de octubre en el UIC Pavilion. Tiene tres conciertos programados para Puerto Rico, *el 28 de septiembre* en el Caribe Hilton de San Juan; el 30 en el stadium Paquito Montaner de Ponce y el primero de octubre en el Coliseo Clemente, S.J. Para Miami cantará del 6 al 8 de octubre en el Centro J.L. Knight.



Goya patrocina teatro

NEW YORK.–Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas de GOYA Foods, entrega un cheque al elenco del Teatro Rodante Puertorriqueño para ayudarlo en sus jiras gratis por los barrios. *(Foto Darío Acosta.)*



Comunidad en Gráficas



Primer Directorio Hispano

JERSEY CITY -Por primera vez el gobierno del condado Hudson publica una útil guía bilingüe inglés-español "Directorio" con una amplia información. Presentando el primer ejemplar vemos al Ejecutivo del condado Robert Janiszewski, con los Freeholders Nidia Davila y Mario Hernández y el Director de PACO, Elio Rivera. La guía puede solicitarse llamando al *(201) 217-5389*



Notables empresarios

PASSAIC -Efrain Cuéllar padre e hijo, ejecutivos de President Super Market, figuras importantes de la Cámara de Comercio, bregando ahora en grandes planes de desarrollo comercial para Passaic. *(Foto por Gregorio Sanjuanelo.)*

Misa por Cuba

Union City -Una misa por la libertad de Cuba se realizará el martes 20 de septiembre a las 8 p.m. en la iglesia San Agustín, New York Avenue, esquina a calle 41. Union City, invita el Apostolado de la Oración.



Leones ayudan ambulancias

WEST NEW YORK -El Club de Leones Cubanos, con su presidente saliente Mario Molina, su presidente entrante Manolito Pérez, entregó un equipo VCR al Cuerpo Voluntario de Ambulancias de West New York. *(Foto Kiko)*



Entrega de Canastilla

El pasado 20 de junio la R.L. Sac. de Elizabeth No. 162 de la "Orden Caballero de la Luz" hubo de donar una preciosa Canastilla a la señora Nilsa Menéndez por haber nacido su bebé el día seis de dicho mes. Esta donación es realizada por la Logia desde hace varios años en homenaje de recordación a la Fundación de las Sacerdotisas del Hogar en junio seis de 1912. En la foto de izquierda a derecha, de pie: Norma Las, Aida Ilisastigui, Silvia Morales, Diana Marín, María Martínez, Ana Caballero, la señora Menéndez, Juana Díaz, Felisa Alvarez, Ysela González y María Yanes. Sentadas, Ana Teresa Suros, Vicejefa y Juana D. Pérez, Jefa con el niño agraciado.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

EL DESAYUNO EN HONOR DE VILMA PLANAS

Muy lucido resultó el Desayuno de domingo 4 de [illegible] por el Colegio Nacional [illegible] de Cuba. Es en honor de Vilma Planas.

En los [illegible] del Latin American Restaurant [illegible] [illegible] comunidad, así como a los miembros del CNP.

[illegible] que vienen realizándose hace ya más de tres años, han tenido gran aceptación por parte [illegible] que disfruta además de un delicioso desayuno, de la amable atención del personal del restaurant y de agradable [illegible].

De la personalidad de Vilma Planas no [illegible] otra cosa que una animada concurrencia dispuesta a congratular a Vilma por razones históricas, por su [illegible] participado.

[illegible] sólo en sus composiciones musicales, sino de su [illegible] acompañada de su esposo, a todo acto organizado en recuerdo de la patria esclavizada, otros como protesta viva contra las inhumanidades del régimen totalitario imperante en Cuba.

Las composiciones musicales de Vilma Planas han [illegible] sencilla, bella y gentil, razones por las cuales este sencillo evento en su honor se vio colmado de valiosos [illegible] respeto y cariño a que se ha hecho acreedora.

* * *

FALLECIÓ DOS VECES LAUREADO PREMIO NÓBEL

A la edad de 9[illegible] años, en su hogar en Big Sur [illegible] Linus Pauling [illegible] veces laureado Premio Nóbel. Entre sus muchos logros que lo hicieron merecedor del más alto galardón figuraron sus estudios sobre el uso de la vitamina C y sus beneficios para la salud. También fue un paladín de la paz mundial, basándose en descubrimientos y aplicación de las armas nucleares.

Por la vastedad de su cultura y su humanismo, fue calificado como el hombre renacentista de siglo XX.

Murió rodeado de sus familiares más allegados y de Stephen Lawson, figura prominente del Instituto de Ciencia y Medicina Linus Pauling de Palo Alto, California.

Extendió sus estudios sobre el uso de [illegible]. Él mismo la tomaba en grandes dosis diarias. La alta dosis que ingería, 8,000 miligramos al día, según él mismo decía, mantuvo el cáncer [illegible].

Pauling ha sido la única persona en recibir dos Premios Nóbel. El primero [illegible] conocimientos y descubrimientos en el campo de la [illegible] Nóbel de la Paz.

[illegible] la atmósfera que el Presidente Kennedy prohibió en 1961.

[illegible] reconocido por sus pruebas y afirmaciones acerca de que el ácido ascórbico presente en la vitamina C podría proteger [illegible] contra [illegible] el cáncer, las enfermedades cardiovasculares así como prolongar la vida por décadas.

ÉXITOS DE INTER-CITIES PERFORMING ARTS

La agrupación protectora de las artes vocales, Inter-Cities Performing Arts, fundada [illegible] triunfadoras en las Competencias de Voces Internacionales "Enrico Caruso", tendrán el alto honor de cantar ante [illegible] Casa Giuseppe [illegible]. Esta casa localizada en Milán, Italia, fue construida no solamente para hogar de artistas retirados, sino también para [illegible] de cantantes. Además de este concierto los ganadores [illegible] Caruso [illegible] presentados para una audición en el escenario del famoso teatro de la Scalla de Milán.

Inter-Cities Performing Arts se complace en anunciar que el que desee asistir al histórico evento, puede hacerlo llamando a D C Tr[illegible] [illegible] a Ms. [illegible] que le ofrecerá su experiencia profesional, el mejor servicio y considerables descuentos en los boletos de pasaje. Esta y otras cortesías [illegible] amigos de Inter-Cities.

Antes de dar comienzo al Desayuno en honor de Vilma Planas, fue tomada esta foto a Vilma, rodeada de sus colegas, de izquierda a derecha: Adela Oliva, Primer Vicepresidenta del CNP; Essie Bajandas, dama colombiana invitada y Conchita Ruiz, [illegible] del CNP.

* * *

RENOVADAS LAS PEÑAS LITERARIAS DE M&A BOOKSTORE

[illegible] las Peñas Literarias patrocinadas por M&A Bookstore, propiedad de Nibio Martínez. Como en anteriores [illegible] M&A de [illegible]902 de Bergenline Avenue, Union City, comenzando a las 2:00 p.m. el domingo 18 de septiembre de 1994.

Tendremos como invitada a la señora Clementina [illegible] ser de gran actualidad e interés.

BEFORE AND AFTER THE BORDER (ANTES Y DESPUÉS DE LA FRONTERA) es el relato de una mujer que arriesgó todo, hasta su propia vida persiguiendo un idea concebido más allá de una frontera [illegible] dumbres y temores, a los cuales se enfrenta un ilegal o indocumentado repleto de ilusiones y esperanzas de sobrevivir en un país más allá de la frontera.

La señora Martínez hará la presentación de su obra [illegible] y preguntas de los asistentes.

Como siempre disfrutaremos de un buffet y la cordial bienvenida del anfitrión Nibio Martínez.

Linus Pauling, dos veces galardonado con el PREMIO NOBEL

Congresista Menéndez analiza acuerdos migratorios entre Cuba-Estados Unidos

[illegible]

...migratorio por necesidad y debilidad. Es una [illegible]



UNION CITY.-El C[illegible] Roberto Menéndez

Aprobada Ley Anti-Crimen

[illegible]

Procesión Virgen de la Caridad







¡Caridad del Cobre: Apiádate de Cuba!



El Congresista Roberto Menéndez saluda a los hijos y amigos de la Isla del Encanto en su grandioso Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey.

Gran Logia del Norte Orden Caballero de la Luz fija posición ante los acontecimientos en Cuba

La Gran Logia del Norte "Orden Caballero de la Luz Int." la cual me honro en dirigir en este [illegible] que [illegible] han venido desarrollando en nuestra Patria. Vemos con tristeza que a nuestros [illegible] lanzan a las turbulentas aguas [illegible] se han [illegible] en su propia tierra [illegible]

[illegible] hermanos cubanos que se [illegible] vencedores el aire de libertad que les ha sido negado o para pagar con el alto precio de sus vidas [illegible]

[illegible] en busca de la ansiada libertad?

¿Y acaso es culpable este país por no permitir el éxodo masivo de nuestros hermanos cubanos?

[illegible] Analicemos todos la actitud que hemos seguido a través de tantos años de luchar en este exilio. Analicemos cuál es la razón de habernos fragmentados, de habernos separado, de haber creado casa [illegible] que pasó un nuevo grupo ya sea fraternal o de cualquier otra índole [illegible] cada uno con [illegible] que creemos tener de [illegible] los líderes que den [illegible] trastre con la tiranía castrista.

¿Por qué [illegible]

¿Es que acaso no somos todos cubanos?

¿Es que acaso no debe[illegible] diferencias y solamente pensar en nuestra Patria esclavizada y el sufrimiento de nuestros hermanos cubanos.

[illegible] acerca para Cuba [illegible] problema nuestro [illegible] solución.

De todos nosotros depende [illegible] esto sólo se [illegible] una bandera [illegible] tando nuestras diferencias [illegible] necesario [illegible] para con el corazón en las manos olvidar de una vez y para siempre las mismas.

La "Orden Caballero de la Luz" fundada un día nueve de mayo del año un mil novecientos setenta [illegible] en la ciudad de Philadelphia, estado de Pennsylvania, en estos Estados Unidos de Norteamérica, ha luchado desde su fundación por la libertad de nuestra Patria, ha sabido mantener incólumes los principios para lo que fue creada.

En su declaración de principios [illegible]

El más profundo sentimiento de libertad y el amor a la Patria.

La igualdad esencial de los hombres que hace en principios respetable la sola condición humana.

La creencia de un Ser Supremo, orden y sentido del Universo.

De acuerdo a los principios ante señalados [illegible] entre nuestros miembros.

La exaltación del amor a la Patria y el fortalecimiento cívico de sus miembros en la práctica de los principios democráticos.

[illegible] de nuestra amada Orden Caballero de la Luz en su actividad patriótica a través de los años. Tenemos nuestra historia [illegible] honrados de pertenecer a una institución [illegible] cubana como las palmas, fundada por un hermano cubano **"Don José González Curbelo"**. Nuestros rituales [illegible] los aforismos y las enseñanzas del [illegible] cubano [illegible] guía **"Don José de la Luz y Caballero"**, del cual por la transposición de sus apellidos llevamos el glorioso nombre de **"Caballero de la Luz"**.

Nuestra historia desde su fundación se vio completamente vinculada a la libertad de nuestra Patria.

Nuestro Hermano y Apóstol José Martí, en la fundación del Partido Revolucionario en la Delegación de Tampa, que se llamaba entonces **Cuerpo del Consejo de Tampa,** contó en sus filas con un numeroso grupo de Caballero de la Luz, que [illegible] Tampa, Cayo Hueso, Florida.

[illegible] Hermanos como **Calixto García Íñiguez, Pedro Betancourt, Serafín Sánchez, Fernando Figueredo Socarrás** [illegible] Este último hermano autor de [illegible] **Guerra de los Diez Años.** Muy interesante la [illegible] de algunos [illegible] con la victoria en dicha Guerra de los Diez Años [illegible] durante la Guerra de 1895. Estas mismas circunstancias [illegible] en este momento. **Qué lástima que no hayamos aprendido la lección.**

La Gran Logia del Norte **"Orden Caballero de la Luz"** respeta y respetará a todos los grupos de exiliados fraternales [illegible] **no, siempre y cuando se nos respete a nosotros,** aunque [illegible] **forma de acción a seguir** [illegible] dijo a Don Benito Juárez: **"El respeto al derecho ajeno es la paz".**

Respeta el criterio de nuestros hermanos en Cuba aunque no estemos de acuerdo [illegible] terio. Pensamos que es más fácil hacer unas declaraciones aquí en este país, que allá en nuestra patria. Nosotros estamos en tierras de libertad: ellos están en tierra de opresión.

Ha llegado el momento de llevar a efecto la [illegible] frase de nuestro Apóstol y Hermano José Martí: **"Juntarse es la palabra de orden"**. He aquí la clave de lo que definitivamente [illegible] régimen opresor tiránico que desgobierna a nuestra Patria desde hace 35 años.

"Todo por Cuba" [illegible] ser el lema de nuestra Orden Caballero de la Luz [illegible] de grupos dentro de nuestra Orden. [illegible] unir en uno solo en la lucha por la libertad de nuestra Patria sin pensar en rangos, cargos o altos puestos, y sí sólo pensar en Cuba [illegible] **hablamos de la familia** [illegible] hablamos de la fraternidad [illegible] **demos unir la familia, no** somos benevolentes con nosotros mismos [illegible] fraternidad. En la hermandad [illegible] ría por lo menos respeté[illegible] monos los unos a los [illegible] territorios no ataquemos a aquellos que dentro de [illegible] que con sus palabras pudieran lograr algo beneficioso. Aquellos [illegible] luchar por la libertad [illegible] de nuestra Patria [illegible] que muchos de nuestros hermanos en Cuba están a la vanguardia de la lucha por la libertad.

TODO POR CUBA

Fraternalmente

Juan Yanes
Gran Luminar

Refrendado
María Yanes
Gran Secretaria

Freeholders Condado Hudson apoyan política hacia Cuba

EL EMBARGO.-Los abajo firmantes apoyamos el presente embargo comercial con el gobierno de la isla de Cuba, medida que consideramos efectiva para dar término a una dictadura que siempre se ha caracterizado por la violación de todos los derechos humanos.

—Aunque deploramos hondamente que con estas sanciones económicas el pueblo de Cuba sufra, reconocemos que esta estrategia ha sido exitosamente utilizada para derrocar gobiernos opresivos como el gobierno de Africa del Sur, y consideramos que es necesaria ahora en Cuba. El actual embargo, si lugar a dudas, contribuirá grandemente al derrocamiento de Fidel Castro el cual ha sido culpable de violar los derechos humanos por más de 35 año, y durante ese tiempo, muchos inocentes han sido injustamente ejecutados, torturados y encarcelados.

LA DETENCION DE LOS REFUGIADOS EN GUANTANAMO Y OTROS LUGARES

—Los abajo firmantes apoyamos la actual política del Presidente Clinton de no alentar aquellos que quieren salir de Cuba y Haití en balsas y en pequeñas e inseguras embarcaciones tratando de cruzar en esta forma el peligroso Estrecho de la Florida.

—Sin embargo, consideramos que es injusto que se detengan indefinidamente a estos refugiados, sobre todo a esos que poseen los requisitos necesarios para entrar a este país. Ciertamente, la detención indefinida de estos refugiados constituiría una violación de los derechos humanos—que es precisamente la razón por la cual nosotros en los Estados Unidos rehusamos negociar con Castro. Este gran país se ha distinguido siempre, en el mundo entero, por la protección de los derechos fundamentales del ser humano y como país libre, tenemos el deber de continuar esta tradición. Esos que arriesgan sus vidas heroicamente en balsas y en pequeñas embarcaciones, tratando de obtener la libertad que nosotros aquí disfrutamos, constituyen un testamento al coraje y al valor humano y una viril denuncia a las terribles condiciones que estos refugiados dejan atrás en Cuba y Haití.

—Además, la indefinida detención de estos refugiados en Guantánamo y otros lugares, está costando a los contribuyentes de impuestos en este país cientos de millones de dólares sin servir un propósito válido y razonable. Sería menos costoso y más prudente si se desarrollara un sistema bien organizado para examinar cuidadosamente a cada uno de estos detenidos. Aquellas personas trabajadoras que posean los requisitos migratorios necesarios deben ser procesados lo más pronto posible. Solamente los criminales e indeseables deben ser detenidos indefinidamente hasta que una solución se encuentre para su repatriación.

—Finalmente, debemos recordar que esta gran nación fue fundada para servir de abrigo, esperanza y asilo a refugiados que han venido de todas partes del mundo y que este país ha sido edificado en estos principios democráticos. Los muchos cubanos que se han refugiado en este país han superado grandes obstáculos para distinguirse en todos los sectores de la vida pública y privada. Ellos se han convertido en presidentes de corporaciones, artistas famosos, oficiales electos, directores de instituciones culturales y líderes en los negocios y en todas las profesiones. Las muchas contribuciones que han hecho los cubanos a este país es especialmente evidente en el condado de Hudson, donde muchas familias cubanas se han establecido.

Firman este manifiesto los 9 freeholders del condado de Hudson:

Mario Hernández presentó la moción:

Nidia Dávila Colón, Neftalí Cruz, Maurice Fitzgibbons, Vincent Ascolese, Henry Gallo, William C. Baker, Phil Connelly, Angelo A. [illegible].



La Virgen de la Caridad en la batalla contra los comunistas. *(Fotos Lionel.)*

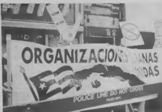
AT&T instala teléfonos públicos en Guantánamo

AT&T anunció que está instalando una red telefónica en la base naval de Guantánamo, Cuba para que los refugiados cubanos y haitianos puedan llamar a sus familiares en los Estados Unidos. Esta red telefónica establecerá centros de llamadas en cada uno de los campamentos haitianos y cubanos localizados en la base.

"Hace varias semanas que la AT&T ha estado planificando y diseñando un sistema para proveer este servicio a los campamentos, trabajando 24 horas al día durante la última semana y media", dijo Rod Sturm, Vicepresidente de AT&T Communications Services para América Latina y el Caribe. "Nuestra meta es de iniciar el servicio e incrementar la cantidad de circuitos en las semanas subsiguientes".

Las comunicaciones serán ofrecidas por medio del servicio AT&T USA-Direct® In Language, un programa de llamadas de larga distancia que le ofrece a los usuarios acceso directo a las operadores de AT&T en los Estados Unidos. Usuarios en Guantánamo podrán establecer sus llamadas a cobrar con la ayuda de estas operadoras que les atenderán en creole Francés o en español.





Organizaciones Cubanas

NEW YORK.-El emblema de las Organizaciones Cubanas Unidas durante todas las jornadas contra el tirano de Cuba y sus colaboradores. ***(Fotos Lionel.)***



En Times Square

NEW YORK.-Hombres y mujeres en uno u otro lugar, manteniendo la lucha y la esperanza de que Cuba llegue a ser libre...

Declaraciones de Organizaciones Cubanas

COLEGIO NACIONAL DE PERIODISTAS DELEGACION NEW YORK-NEW JERSEY declara que el Gobierno del Presidente Clinton "parece haber actuado con firmeza" pero el CNP observa con atención el curso del acuerdo según se informa ha sido tomado y reclama del gobierno de Estados Unidos una rápida solución humanitaria al confinamiento de los cubanos en campos de detención.

•

FUNDACION NACIONAL CUBANO AMERICANA considera que el gobierno del Presidente Clinton ha tenido una postura firme y que se ha logrado una importante victoria sobre la dictadura de Castro. "En Cuba a consecuencia de esa crisis se producirán sucesos importantes muy pronto". Agregan que están trabajando por resolver la situación de balseros internados en campos de detención.

•

MOVIMIENTO 30 DE NOVIEMBRE "FRANK PAIS" acusa a la Fundación Nacional Cubano Americana de "darle el visto bueno a la inaceptable medida de hacinar en campos de concentración a los cubanos que huyen de la isla". Acusa al gobierno del Presidente Clinton de violar el Acta de Ajuste de Inmigración y de haber "perdido otra vez" ante Castro.

•

LIGA DE DEFENSA CUBANA se opone al acuerdo que, según ellos, "obliga a nuestros hermanos cubanos que están en Guantánamo y Panama a que regresen a Cuba para obtener visas de entrada a Estados Unidos". Citó a una demostración esta semana ante la ONU pidiendo embargo contra el tirano y visas a los retenidos.

COORDINADORA INTERNACIONAL DE EX-PRISIONEROS POLITICOS CUBANOS, respalda plenamente todas las acciones tomadas por el gobierno del Presidente Clinton en el caso Cuba. Apoya un bloqueo naval y ofrece viajar a Guantánamo para ayudar a los refugiados. Pide que se levante la prohibición a los cubanos de luchar por la libertad de su patria, desde Estados Unidos. "No queremos que los norteamericanos derramen su sangre, es a nosotros los cubanos a quienes corresponde la liberación de nuestra Patria", concluye Julio Flores.



DESDE LA GRAN MANZANA

Por Conchita Ruiz

FÉLIX PARET: Cumpleaños

Un compañero muy querido de LA TRIBUNA y presidente de la Comisión de Festejos del Colegio de Periodistas Cubanos(e), Delegación Nueva Jersey-Nueva York, celebró su cumpleaños el 29 de julio y durante el desayuno de agosto del C.P.C.E., la inquieta periodista del semanario "La Razón" María Carbó, se lo recordó a los presentes y se le cantó el tradicional "Happy Birthday" frente a un flan con su correspondiente velita. Le deseamos a Paret muchos y felices años y aprovechamos la oportunidad para felicitarlo por la encomiable labor que está desarrollando en la Delegación, siendo lo más reciente el primer boletín informativo de la clase. Ojalá lo nominen para presidente en la próxima elección que bien merecido lo tiene. En la foto Clara Nibot del Partido Republicano de Nueva Jersey; María Carbó, el doctor Omar Pérez Remón, asesor legal de la Delegación con su inseparable esposa Titi, recién nombrada madrina del Colegio. A un lado el ingeniero O'Farrill charlando con Nibio Martínez, editor de "La Razón". *(Foto C.R.)*

E.C.H.A.: Agasajo a las Madres

Durante el homenaje a Abdón Villamizar, aprovechó E.C.H.A. para honrar las Madres del Año 93/94 Gladys Giral e Inés Herrera, 94/95. Inés Herrera fue representada por la doctora Irma Bacallao, ya que Inés se encuentra de viaje. En la foto las señoras Mayra del Valle y su esposo Telesforo, Jr., recién llegados de su luna de miel, poniéndole un corsage a la doctora Bacallao mientras la señora Rafaela del Valle se lo pone a la señora Gladys Giral. Les acompañan Ramón García, Padre del Año; el Licenciado Telesforo del Valle, Sr., y la señora Conchita Ruiz, presidenta de E.C.H.A. *(Foto cortesía de Angel Colón.)*

Rev. Padre Alexis Bastidas: Invocación

El muy humano y bondadoso padre venezolano Alexis Bastidas, párroco de la Iglesia Blessed Sacrament, se granjeó instantáneamente la simpatía de todos los presentes en el homenaje que Eslabón Cultural Hispano Americano rindió al conocido actor, productor y dramaturgo teatral Abdón Villamizar, el pasado domingo 31 de julio en el "Victor's Café 52". Gracias Padre Alexis por tan sentida y bella invocación. *(Foto C.R.)*

ABDÓN VILLAMIZAR: Homenaje

En un ambiente muy acogedor y con una concurrencia que llenó a capacidad el popular restaurante "Victor's Café 52", recibió el conocido "connaisseur" teatral Abdón Villamizar, el homenaje que le tributó Eslabón Cultural Hispano Americano, organización con la que él siempre ha cooperado. Agradecemos su cooperación al Instituto de Puerto Rico cuya directiva asistió con una mesa completa, así como las Hijas Católicas de América y Los Lareños Ausentes, todos con mesas completas. La nota simpática la proporcionó la mamá del conocido actor de películas norteamericanas Eric Estrada (no pudimos recoger su nombre porque ella se presentó solamente como la mamá de Eric) y que amiga de Abdón desde hace muchos años. En la foto Abdón Villamizar recibe una placa de Telesforo del Valle, Jr., y su esposa Mayra, sus padres Licenciado Telesforo del Valle, Sr., y su esposa Doña Rafaela y Gladys Giral. *(Foto cortesía de Angel Colón.)*

RAMÓN GARCÍA: Padre del Año

Cuando el Licenciado Telesforo del Valle, Sr., hizo el anuncio de la elección como Padre del Año de E.C.H.A. del poeta puertorriqueño Ramón García, natural de Río Grande, criado en San Juan y retirado del Ejército americano, fue recibida con cerrados aplausos. Ramón es muy querido por sus compañeros de E.C.H.A. y de otras organizaciones. *(Foto cortesía de Angel Colón.)*

AT&T tiene premios

New York.-Los consumidores de larga distancia de AT&T pueden redimir ahora su puntaje **AT&T True Rewards℠** por mercancía y servicios de The Walt Disney Company.

El puntaje True Rewards sirve para obtener suscripciones de seis meses a The Disney Channel, de acuerdo con los cobros locales; certificados para mercancía de Tghe Walt Disney Catalog o The Disney Store.

OBITUARIOS

Sensible fallecimiento

El miércoles 31 de agosto, en el seno de su familia, dejó de existir a los 85 años, la bondadosa dama María de la Caridad Alvarez, viuda de Hernández, madre amantísima de la señora Ivette Hernández, laureada pianista de concierto, cubana y radicada en la Babel de Hierro desde que Satanás, encarnado en el monstruo comunista Fidel, se apoderó de la otrora Perla de las Antillas.

Para Ivette y toda su familia nuestro más sentido pésame y paz a los restos de María de la Caridad Alvarez

CLASIFICADOS

PRESENCIA DEPORTIVA

Por RENATO MORFFI

- **Negros Nubarrones Empañaron al Beisbol...**
- **La Temporada Sensacional y la Huelga Funesta...**
- **El Futbol en Estados Unidos o sea el Soccer...**
- **Estados Unidos Perdió ante Inglaterra...**
- **La Gran Cartelera de Boxeo de este Sábado...**

¡Qué tal amigos, aquí estamos en el mundo fascinante de los deportes! Sí, efectivamente es fascinante aunque algunas veces negros nubarrones empañan el panorama, como el caso del beisbol y la huelga funesta de este año.

Al momento de escribir este comentario se decía que quizás el miércoles o a más tardar el jueves se ordenaría la terminación de la temporada llamado que haría Bug Selig, el dueño de los Cerveceros de Milwaukee y actuando como Comisionado Interino de las Mayores desde que sacaron de su silla al incorruptible Pay Vincent.

Los aficionados del beisbol que preferimos llamarlos "fanáticos" están que trinan tanto con los peloteros como como con los dueños de los equipos por haber cercenado una temporada y un campeonato, que prometía mucho en cuanto a superar marcas ya establecidas y en la cual tanto los Yankees que pintan como ganadores de la División Este de la Liga Americana, como los Mets que habían mejorado su juego, estaban dándole momentos de alegría a los neoyorquinos.

En varias ocasiones en los espacios deportivos del programa informativo, Cabrera y Compañía de la Super KQ, he externado mi opinión y siempre he expresado que es totalmente inmoral que se quiera seguir pidiendo millones y más millones porque al final la industria en general y el deporte podría caer en una crisis muy difícil. Actualmente la continuación de la huelga es el inicio de esa crisis. El beisbol en medio de todo, es el deporte nacional de Estados Unidos y por ende debe ser cuidado con mucho esmero por todos los dueños y los jugadores.

El tope salarial solicitado por los dueños debió haberse estudiado con más detenimiento y establece una escala de valores, según la calidad de los jugadores, estableciéndose contratos con cuatro o cinco años de duración a lo sumo y hasta quizás seis, pero en lo cual se establecieron que si el contrato era el más corto o sea el de tres años era lógico que el pelotero ganara más por año y globalmente, y así ir señalando un salario millonario a los estrellas según los años por los que fueran firmados.

Los peloteros podrían obtener otras opciones en base a ese tope o escala salarial, según la calidad de los peloteros que podría ser una mejor compensación cuando se retiran o tuvieran que dejar de jugar antes de tiempo debido a lesiones o enfermedades.

Es decir había y hay muchas soluciones para discutir todos los puntos de vista, pero si al final las composiciones son tan recias que nadie quiere ponerse de acuerdo, lo más acertado era haber comenzado a hablar cuando el campeonato, el play-off, la Serie Mundial hubiesen terminado y entonces sino había acuerdo no comenzar la temporada de 1995. De esa manera no se sentiría la pena que los fanáticos expresan en cualquier momento y a través de cualquier medio informativo porque realmente los han dejado sin su deporte favorito en la época del verano.

Ojalá que hayan resuelto algo aunque me imagino que los estadios estarían vacíos si deciden jugar lo poco que queda de la campaña, pero lo más seguro, lo casi seguro, es que no lo harán... Es una lástima.

* * *

Después del Mundial de Estados Unidos, en cuanto al futbol nadie habla mucho de este deporte que está organizando una liga nueva que comenzará a funcionar el año próximo con doce o catorce franquicias de momento en las principales ciudades del país.

La selección de Estados Unidos la cual sigue dirigiendo Bora Milutinovic, tuvo una actuación negativa en el estadio Wimbley de Inglaterra, el llamado templo del futbol cuando hace apenas una semana perdió ante la Gran Bretaña con un marcador de dos goles a cero.

Como ustedes recordarán, Inglaterra, no clasificó para jugar el Mundial del 94 en este país y así quedó fuera el país creador del futbol junto a Escocia, del gran evento internacional que se jugó a todo vapor en Estados Unidos. Ahora los ingleses se cobraron la ausencia ganando en Wembley. De todas maneras los hombres que tendrán que ver con la liga nueva de soccer están trabajando activamente y ya podremos decir que el futbol resucita de nuevo aquí después de la muerte súbita usando un término futbolístico, de la NASL, la siempre recordada Liga Nacional de Futbol Soccer donde el equipo Cosmos que jugaba en estadio de los Gigantes ofreció tantos buenos partidos, con estrellas refulgentes, tan sólo para citar a algunas el Rey Pelé, Franz Beckenbauer, Carlos Alberto, Giorgio Chinaglia, Roberto Cabañas, Julio César Romero y muchos otros más.

Es una historia y un pasado que está allí de manera imborrable.

Aún recordamos las llegadas excéntricas, pero llenas de promoción general, al estadio de los Gigantes, del gerente general del club el cubano Rafael de la Sierra y además las brillantes y amenas actuaciones de las bellas y famosas "Cheerleaders" de Cosmos.

¿Volverán esos tiempos de entusiasmo con la nueva liga? ¿Se llamará el equipo de Nueva York, Cosmos? ¿O darán otro nombre para no recordar pasado y vivir los tiempos actuales?

* * *

Y pasando al mundo del boxeo cuando usted esté leyendo este artículo, yo estaré a bordo de un avión o en Las Vegas donde el sábado tendré la responsabilidad de narrar para Showtime en español, las peleas de la cartelera preparada por el promotor Don King y que informé ampliamente en el comentario anterior.

Siempre es impresionante llegar a esa ciudad muy a pesar de las veces que hayas estado en ella y siempre es un nuevo reto para un narrador poder desarrollar su trabajo ante grandes campeones mundiales en el ring, que están batallando por la supremacía.

Y más cuando tenemos una acción con tantos peleadores hispanos, porque allí actuarán cuatro mexicanos y un puertorriqueño como expres el cable de la agencia AP desde Puerto Rico que expongo a continuación:

LAS VEGAS.-Cuatro mexicanos y el puertorriqueño Félix "Tito" Trinidad combatirán aquí este sábado en la cartelera denominada "Cuentas Pendientes", en la que se disputarán seis campeonatos mundiales.

La pelea estelar la protagonizarán el mexicano Julio César Chávez, campeón Super Ligero del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), y el norteamericano Meldrick Taylor, en combate a 12 asaltos.

Chávez es el favorito de los entendidos para volver a vencer a Taylor, al que se enfrentó por primera vez aquí el 17 de marzo de 1990 y lo noqueó en los últimos segundos del pleito.

Taylor estaba ganando la pelea, pero Chávez, con un ataque continuo en los últimos cuatro asaltos, obtuvo un espectacular nocaut.

El puertorriqueño Trinidad, monarca Welter de la Federación Internacional de Boxeo, expone la corona por cuarta ocasión ante el fuerte peleador mexicano, Luis Ramón "Yori Boy" Campas, invicto en 56 peleas.

"Me llegó el turno y lo voy a aprovechar; regresaré como campeón a México", dijo Campas.

Trinidad considera que se impondrá por nocaut antes del 10 asalto.

* * *

Siempre estaré del lado de los nuestros los hispanos, pero alo debo decir aquí a razón de ser justo conmigo mismo y es que Chávez tendrá ante sí a un rival muy peligroso y físicamente muy bien entrenado que va en busca de su revancha para tratar de arrebatarle al azteca el título, aunque Julio César ha declarado firmemente que sabe la condición física y mental de Taylor pero que él está también preparado para terminar la aspiración del ebánico norteamericano.

Sintonice Showtime y escuche las peleas en español.

¡Y hasta la próxima, si Dios quiere!

Fotos tomadas en Cuba: ¡Abajo la dictadura!

"Preferimos estar en Guantánamo o arriesgar la vida antes que seguir sufriendo bajo esta dictadura", dicen. Esta es la más contundente prueba que puede tener el mundo (si quisiera verla) del fracaso del régimen, que ha caído—es evidente—en un caos total.

El pueblo rechaza al tirano

LA HABANA.–Estas fotos fueron tomadas alrededor de la playa de Cojímar, en las afueras de la capital cubana. Centenares de hombres, mujeres y niños de todas las edades y razas tratando de escapar en cualquier cosa que flote.

Cuerpos de Paz reclutan hispanos

New Jersey.–Los Cuerpos de Paz de Estados Unidos (Peace Corps) desean reclutar por lo menos seiscientos (600) voluntarios hispanos y de otras minorías para servir dos años en el extranjero.

Los que sean aceptados recibirán amplia instrucción, gastos de mantenimiento, vivienda y viajes, servicios médicos y dentales y al concluir su servicio, un "reajuste" de unos $5,400 que pudiera ser en becas, pagos de préstamos estudiantiles y la posibilidad de elegibilidad para empleos federales.

Los interesados pueden escribir enviando sus datos al doctor Raymond González, Director de Reclutamiento de Minorías, 1990 K Street, NW Washington, D.C. 20526. En el área de Nueva York pueden acudir al #90 Church Street, Salón 1317 o llamar al **212-264-6981.**

Los voluntarios de los Cuerpos de Paz trabajan en otros países ayudando a los pueblos respectivos a entender mejor el modo de vida de Estados Unidos y promoviendo mejores relaciones mutuas.

Puede obtenerse visado USA sin salir del país

Por Raúl F. Tous
Abogado

El 26 de agosto de este año el Congreso firmó la modificación a la ley de Inmigración como Sección 506 del H.R. 4603, la cual en general le permite a la mayoría de las personas que anteriormente tenían que salir de los Estados Unidos e ir a su país para obtener la visa de residente el aplicar a ella dentro de los Estados Unidos como podían hacer los cónyuges de ciudadanos que entraban con visa.

La Sección 506 de H.R. 4603 modifica la Sección 212 de la ley de inmigración añadiéndole una nueva subsección (2) en cual se establece una penalidad para aquellas personas que se han quedado de forma ilegal en los Estados Unidos y por otra parte le permite obtener la visa de residente sin salir de los Estados Unidos a aquellas personas que califiquen como Inmigrantes y tengan número de visas disponibles para ellos si pagan una cantidad adicional de (5) cinco veces la tasa (fee) de Inmigración que tengan que pagar normalmente.

Esta nueva provisión de la ley de Inmigración comenzará a regir el primero de octubre del 1994 y tendrá vigencia solamente hasta el primero de octubre del 1997.

Las regulaciones a esta enmienda de la ley se espera que se publiquen para octubre 1° de este año.

Con esta ley el Gobierno encontró una forma de obtener dinero adicional para mantener y aumentar la guardia fronteriza y puso la semilla para penalizar a los que entran y se quedan en los Estados Unidos.

Es importante que se consulte con un abogado que se dedique completamente a asuntos de Inmigración para poder beneficiarse de esta ley y escapar a las penalidades que impone.

★

Condado Hudson: Más hispanos pobres

Por Lionel Rodríguez

Jersey City.–Las cifras revisadas del Censo de 1990 indican ahora que el condado Hudson es el que mayor población hispana tiene en Nueva Jersey y al mismo tiempo es el de mayor índice de pobreza.

Jersey City es la segunda ciudad del estado por su población y al mismo tiempo ocupa el número 49 en todo el país por criminalidad (9.021 asesinatos por cada cien mil habitantes en 1991).

El condado más poblado es Bergen y el de mayor ingreso económico por persona es Morris.

La ciudad de Newark es la mayor pero ha perdido casi el **19%** de sus habitantes en la última década y es una de las más pobres del país. El condado Essex tiene la mayor población negra; el condado Bergen la mayor de origen asiático y el condado Hudson la mayor cantidad de hispanos, con **186,465** inscritos que deben ser muchos más en la realidad. He aquí algunas cifras:

CONDADO HUDSON: Es el número cinco en total de población en Nueva Jersey (inscritos **554,950**) y el número 19 en ingreso promedio por habitante (el tercero más pobre, unos dólares detrás de Cape May y de Cumberland). El condado Hudson tiene al **14.8** por ciento de su población por debajo del nivel de la pobreza... La cifra peor del Estado Jardín.

Hudson tiene el mayor número de inmigrantes entre los 21 condados. El **30.6** por ciento de su población nació fuera de los Estados Unidos.

Hudson es el condado más densamente poblado en Nueva Jersey y el sexto en todo el país, con **11,883** habitantes por milla cuadrada.

Jersey City ocupa el número diez en cuanto a casas construidas en los últimos tiempos. Es baja su cifra de muertes por cada mil nacidos vivos.

En todo Nueva Jersey, **12.5%** de los habitantes nació fuera de Estados Unidos y **19.5%** habla un idioma diferente al inglés.

La noche de los candidatos

En los terrenos de la Fairling Dickinson University en el Condado de Bergen, se llevará a efecto en la noche del día 16 de septiembre, un debate con los candidatos Demócratas y Republicanos, donde usted podrá realizar las preguntas que desee.

Inauguran Centro de Ancianos Hispanos

El próximo día 6 de octubre, jueves a las 11 p.m., quedará inaugurado el Centro para Ancianos Hispanos del Condado de Bergen con la presencia de la Gobernadora del Estado. Este centro fue originalmente aprobado después de muchos años en diciembre del 1993 y a pesar que estuvo funcionando desde enero hasta la fecha, las renovaciones no habían sido terminadas. Los ancianos hispanos tendrán derecho a: comida, chequeo médico, consultas legales, domingos sociales, sistema de seguridad policial, viajes de excursiones y picnic, todo ello gratuitamente.

★

LA TRIBUNA
P.O. Box [illegible]
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York
New Jersey